



Título:

***Del código al cómic***

Modalidad

***Abierta***

Resumen

***Las posibilidades investigativas que ofrecen las distintas conceptualizaciones teóricas de la traducción interlingüística e intersemiótica se han multiplicado desde la clasificación de Jakobson (1956) y hoy en día se puede observar una gran diversidad de estudios teóricos y aplicados relacionados con la traducción y la semiótica visual, que van desde estudios literarios y pictóricos hasta temas de la localización en los videojuegos (O' Hagan 2002, 2007, 2011) y el discurso multimodal (Kress & Van Leeuwen 1996, 2001, 2006; Van Leeuwen, 2013; Kaindl, 2012).***

***Esta mesa propone reunir distintas temáticas relacionadas con la traducción de textos visuales en contextos editoriales y profesionales, desde la época novohispana hasta la actualidad, que toman en cuenta las materialidades de los textos bajo la lupa. Se analizará la interpretación de los códigos mexicanos, la problemática de la traducción de comics y novela gráfica, desde distintas perspectivas latinoamericanas y europeas, y el carácter sociohistórico de las portadas de textos traducidos impresos, y sobre las funciones que cumplan.***